ENGLISH

General Information
Ketac™ Cem Plus is a radiopaque, fluoride-releasing, resin-modified glass ionomer luting cement. It is self-curing with an option for tack light curing of excess cement. The dental cement consists of a base and catalyst paste packaged in the 3M™ ESPE™ Clicker™ Dispensing System. The paste/paste formulation offers greater convenience over the traditional powder/liquid cement systems. The cement is available in a white shade. The Clicker dispensing system contains 11g of material.

Indications
Final cementation of:
- Metal and porcelain fused to metal (PFM) crowns and bridges
- Metal inlays and onlays
- Crowns and bridges made with all-alumina or all-zirconia cores such as 3M™ ESPE™ Lava™ or Procera® AllCeram
- Prefabricated and cast post
- Orthodontic bands and appliances
- Porcelain fused to metal (PFM), metal, all-alumina or all-zirconia core restorations on implant abutments

Precautionary Information for Patients:
This product contains substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. Avoid use of this product in patients with known acrylate allergies. If prolonged contact with oral soft tissue occurs, flush with large amounts of water. If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed, remove the product if necessary and discontinue future use of the product.
Contains potassium persulfate that may trigger an allergic respiratory reaction in certain individuals. This product may not be appropriate for use in those individuals with known sensitivity to sulfites, since a cross-reaction may occur with potassium sulfate.

Precautionary Information for Dental Personnel:
This product contains substances that may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, avoid exposure to uncured product. If skin contact occurs, wash skin with soap and water. Use of protective gloves and a no-touch technique is recommended. Acrylates may penetrate commonly used gloves. If product contacts glove, remove and discard glove, wash hands immediately with soap and water and then re-glove. If allergic reaction occurs, seek medical attention as needed.
3M ESPE MSDS information can be obtained from www.3MESPE.com or contact your local subsidiary.

Instructions for Use
Preparation
1. Prepare teeth using accepted clinical guidelines.
2. Cover areas in close proximity to the pulp by applying small amounts of hard-setting calcium hydroxide material or resin-modified glass ionomer liner (e.g. 3M™ ESPE™ Vitrebond™ Light Cure Glass Ionomer Liner/Base) prior to taking an impression for the final restoration.
3. Remove the temporary restoration and thoroughly clean the preparation of any temporary cement residue using an oil-free pumice paste.
4. Rinse the prepared tooth or cavity with a water spray, and dry with air, cotton, or a paper tip.
   4.1. Leave tooth surface moist. Do not over dry.
   4.2. The preparation or cavity should be just dry enough that the surface has a slightly glossy appearance. As is the case with any permanent cement, over drying can lead to post operative sensitivity.
5. Try in final restoration and check for fit. Adjust if necessary.
6. Sandblast the bonding surface of the restoration with Al_2O_3 (50 µm, 2 bar, 1min).
7. Thoroughly clean the bonding surface of the restoration.
8. Keep area isolated from blood and saliva contamination during cementation process.

Directions
1. Application
   1.1. Remove cap from the Clicker dispenser by holding down the cap lever and sliding the cap off of the dispenser.
   1.2. For first time use from a new cartridge, dispense a small amount of material to ensure even dispensing. Discard this material.
   1.3. Fully depress clicker lever to dispense "1 Click" of cement onto mix pad. Allow paste to fully extrude, then release lever. Repeat dispensing process for additional material. The paste is automatically dispensed in equal volumes. (The actual weight ratio dispensed is 1.3:1)
   1.4. **Note:** Dispense and mix cement immediately prior to use to avoid water evaporation and drying out of the cement pastes.
   1.5. Wipe the dispenser tips clean with gauze to prevent cross contamination of the two pastes.
   1.6. Replace cap by sliding onto dispenser until securely latched and an audible click is heard.
   1.7. Using a plastic or metal cement spatula, mix the pastes together for 20 seconds until a uniform color is achieved. Avoid the incorporation of air bubbles.
   1.8. The working time of the mixed cement is 2.5 minutes at 23°C/73°F. Higher temperatures and longer mix times may shorten the working time. Lower temperatures will lengthen the working time.
   1.9. Apply a thin layer of cement to the inside surface of the restoration. The cement may also be applied directly to the tooth surface for inlay/onlay restorations.
   1.10. Seat the restoration with light pressure. Maintain light pressure on the restoration to hold proper positioning during setting process.
2. Clean Up and Finishing
   2.1. Excess cement is best removed after brief light exposure (5 seconds per surface with a conventional polymerization device) or during self-curing waxy stage (starting 2 minutes after seating in the mouth). Use a suitable instrument (e.g. scaler, explorer) for this process.
   2.2. Finish restoration and check occlusion when material has completely set after 5 minutes from placement in the mouth.

Storage and Use
This product is designed to be used at room temperature. If stored in cooler allow product to reach room temperature prior to use. Shelf life at room temperature is 24 months. Ambient temperatures routinely higher than 27°C/80°F may reduce shelf life. See outer package for expiration date.
Do not allow the pastes to dry out. Store with cap securely attached to the dispenser.

Cleaning and Disinfection
Disinfect this product using an intermediate level disinfection process (liquid contact) as recommended by the Centers for Disease Control and endorsed by the American Dental Association. Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings – MMWR, December 19, 2003:52(RR-17), Centers for Disease Control and Prevention.

References:
CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities, 2008. Rutala WA, Weber DJ, Healthcare Infection Control Practices Advisory Committee (HICPAC).
Disposal – See the Material Safety Data Sheet (available at www.3MESPE.com or through your local subsidiary) for disposal information.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.
Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale or use on the order of a dental professional.

Warranty
3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

РУССКИЙ

Общая информация
Ketac™ Cem Plus является рентгеноконтрастным, фторовыделяющим, полимермодифицированным стеклоиономерным эстетическим цементом. Материал отверждается самостоятельно, однако есть возможность приватного светового отверждения излишков цемента. Стоматологический цемент состоит из базы и пасты-катализатора; поставляется в дозаторной системе 3M™ ESPE™ Clicker™. Система "паста/паста" является более удобной в применении, чем традиционная форма "порошок/жидкость". Цемент выпускается в белом оттенке. В дозаторной системе Clicker содержится 11 г материала.

Показания
Окончательное цементирование указанных ниже конструкций.
- Металлические и металлокерамические коронки и мосты
- Металлические вкладки инлей и онлей
- Коронки и мосты с цельнокруговыми или цельноалюминиевым каркасом, например 3M™ ESPE™ Lava™ или Procera® AllCeram
- Стандартные и литые штифты
- Ортодонтические матрицы и аппараты
- Металлокерамические или металлические конструкции с цельноалюминиевым или цельнокруговым каркасом на абатментах при имплантации

Меры предосторожности для пациентов.
Данный материал содержит вещества, которые могут вызвать у некоторых людей аллергическую реакцию при соприкосновении с кожей. Не применяйте данный материал для пациентов, имеющих аллергию к акриловым смолам. В случае продолжительного контакта с мягкими тканями полости обильно промойте это вещество водой. В случае возникновения аллергической реакции обратитесь к врачу, при необходимости удалите материал и прекратите его использование в дальнейшем.
Содержит персульфат калия, который у некоторых лиц может вызывать респираторные аллергические реакции. Этот продукт не следует применять у людей с чувствительностью к сульфитам, так как возможно развитие перекрестной реакции на сульфат калия.

Меры предосторожности для медицинских работников.
Данный материал содержит вещества, которые могут вызвать у некоторых людей аллергическую реакцию при соприкосновении с кожей. Для снижения риска развития аллергической реакции сократите время контакта с этими материалами. В частности, следует избегать контакта с неотвержденным материалом. При попадании на кожу промойте ее обильным количеством воды с мылом. Рекомендуется работать в защитных перчатках и минимизировать непосредственный контакт с материалом. Акрилаты могут проникать через обычные медицинские перчатки. Если продукт попадает на перчатку, снимите и выбросьте ее, немедленно вымойте руки водой с мылом и наденьте новую перчатку. В случае возникновения аллергической реакции при необходимости обращайтесь к врачу.
Паспорт безопасности материала 3M ESPE можно загрузить с сайта www.3MESPE.com. Также можно связаться с местным представительством компании.

Инструкции по применению
Подготовка
1. Отпрепарируйте зубы в соответствии с принятыми клиническими процедурами.
2. Перед снятием оттиска для окончательной реставрации покройте участки, находящиеся вблизи пульпы, отверждающим материалом на основе гидроксида кальция или полимермодифицированным стеклоиономерным материалом (например, светоотверждаемым стеклоиономерным грунтовкой/прокладочным материалом 3M™ ESPE™ Vitrebond™).
3. Снимите временную конструкцию и тщательно очистите отпрепарированный участок от остатков временного цемента с помощью не содержащей масла шлифовальной пасты.
4. Промойте поверхность отпрепарированного зуба или полости струей воды и просушите воздушной струей, ватным или бумажным тампоном.
   4.1. Поверхность зуба должна быть чуть влажной. Поверхность зуба не следует пересушивать.
   4.2. Отпрепарированный участок или полость следует высушить до легкого блеска. Как и при использовании любого постоянного цемента пересушивание может привести к послеоперационной чувствительности.
5. Примерьте постоянную конструкцию. Проверьте, хорошо ли она подходит. В случае необходимости выполните подгонку.
6. Обработайте поверхность склейки реставрации струей песка с Al_2O_3 (50 мкм, 2 бар, 1 мин).
7. Тщательно очистите поверхность склейки реставрации.
8. Во время цементирования не допускайте попадания крови и слюны на поверхности.

Указания
1. Применение
   1.1. Снимите с дозатора Clicker крышку, опустив для этого рычажок вниз так, чтобы крышка соскользнула с дозатора.
   1.2. При первом использовании новой упаковки выдавите небольшое количество материала, чтобы удостовериться в том, что он распределяется равномерно. Эту порцию материала можно выбросить.
   1.3. Полностью отведите рычажок, чтобы выдавить 1 дозу цемента на блокнот для смешивания. Подождите, пока паста полностью выдавится, затем отпустите рычажок. Повторите процедуру для получения дополнительной порции материала. Паста выдавливается автоматически в одинаковом объеме. (Более точное соотношение по массе составляет 1.3:1)
   1.4. **Примечание.** Выдавливайте и смешивайте цемент непосредственно перед использованием, чтобы предотвратить испарение воды и высыхание цементных паст.
   1.5. Протрите наконечники дозатора чистой марлей, чтобы избежать взаимного загрязнения паст.
   1.6. Наденьте крышку на дозатор и плотно закрутите до щелчка.
   1.7. Используя пластиковый или металлический шпатель для цемента, смешивайте пасты в течение 20 секунд до получения однородного оттенка. Избегайте попадания пузырьков воздуха.
   1.8. Время работы со смесью составляет 2,5 минуты при 23°C/73°F. При более высоких температурах и более долгом смешивании время работы может уменьшиться. Более низкая температура может увеличить время работы.
   1.9. Нанесите тонкий слой цемента на внутреннюю поверхность реставрации. Цемент можно наносить также непосредственно на поверхность зуба при фиксации вкладок инлей и онлей.
   1.10. Слегка нажмите на фиксируемую реставрацию. Не ослабляйте давления на конструкцию, чтобы она осталась в правильном положении при затвердевании цемента.
2. Чистка и обработка
   2.1. Излишки цемента лучше удалять после непродолжительного светоотверждения (по 5 секунд на поверхность, стандартной полимеризационной лампой) или на этапе самоотверждения, когда цемент имеет воскообразную консистенцию (через 2 минуты после нанесения). Используйте для этого соответствующий инструмент (например, зонд или скейлер).
   2.2. Завершите обработку и проверьте окклюзию после полного затвердевания материала (через 5 минут после нанесения).

Хранение и применение
Продукт предназначен для использования при комнатной температуре. Если продукт хранился в холодном месте, перед использованием ему необходимо дать нагреться до комнатной температуры. Срок хранения при комнатной температуре – 24 месяца. Постоянная окружающая температура выше 27°C (80°F) может сократить срок хранения. Дату истечения срока годности см. на внешней упаковке.
Не допускайте высыхания пасты. Храните дозатор с плотно завинченной крышкой.

Очистка и дезинфекция
Дезинфицируйте этот материал посредством соответствующих процедур промежуточного уровня (жидкий контакт) согласно рекомендациям центров по контролю заболеваний, одобренным Американской стоматологической ассоциацией. Руководство по инфекционному контролю в стоматологических медицинских учреждениях – MMWR, Декабрь 19, 2003:52(RR-17), Центры по контролю и профилактике заболеваний.

Справочная литература.
CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities, 2008. Rutala WA, Weber DJ, Healthcare Infection Control Practices Advisory Committee (HICPAC).
Утилизация – информацию по утилизации материала см. в соответствующем паспорте безопасности (доступен на сайте www.3MESPE.com или в местном представительстве).

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, противоречащую этой инструкции.
Внимание! Согласно федеральному законодательству США данный продукт может продаваться и использоваться исключительно по рецепту специалиста-стоматолога.

Гарантийные обязательства
Компания 3M ESPE гарантирует отсутствие в данном изделии дефектов материала и изготовления. КОМПАНИЯ 3M ESPE НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ ЛИБО К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ С ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛЬЮ. Пользователь несет полную ответственность за применимость данного продукта для конкретных целей. В случае обнаружения дефекта изделия в течение гарантийного периода меры по его устранению и ответственность компании 3M ESPE ограничиваются ремонтом и заменой данного изделия 3M ESPE.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M ESPE не несет ответственности за любые убытки и ущерб, вытекающие из использования данного изделия, будь то прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные убытки, независимо от выдвинутых объяснений, в том числе гарантий, контрактов, небрежного обращения или объективной ответственности.
Уполномоченный представитель производителя в РФ:
ЗАО "3M Россия", Россия 121614, Москва, ул. Крылатская 17/3
Т.+7495787 4674

БЪЛГАРСКИ

Обща информация
Ketac™ Cem Plus е рентгеноконтрастен, отделящ флуорид, модифициран със смола стъклойономерен цимент за залепване. Той е самополимеризиращ с опция за полимеризация на излишния цимент с леко осветяване. Стоматологичният цимент се състои от основна и катализаторна паста, опаковани в дозиращата система 3M™ ESPE™ Clicker™. Формулата паста/паста осигурява по-голяма удобност в сравнение с традиционните системи за цимент прах/течност. Циментът се предлага в бял цвят. Дозиращата система Clicker съдържа 11 g материал.

Показания
Окончателно цементиране на:
- Метални и металокерамични (PFM) корони и мостове
- Метални инлеи и онлеи
- Корони и мостове, направени от изцяло алуминиеви или изцяло циркониеви кепета, като 3M™ ESPE™ Lava™ или Procera® AllCeram
- Фабрични и лят щифт
- Ортодонтски пръстени и приспособления
- Възстановяване върху имплантни абатмънти с металокерамика, метал, изцяло алуминиеви или изцяло циркониеви кепета

Предпазни мерки за пациенти:
Този продукт съдържа вещества, които могат да предизвикат алергична реакция у някои лица при контакт с кожата. Избягайте употребата на този продукт при пациенти с данни за алергия към акрилати. При продължителен контакт с меките тъкани в устната кухина измийте обилно с вода. При възникване на алергична реакция, потърсете медицинска помощ, отстранете продукта, ако е необходимо, и преустановете употребата му.
Съдържа калиев персулфат, който би могъл да отключи при отделни лица алергична реакция със симптоми от страна на дихателната система. Този продукт може да не е подходящ за употреба при лица с установена чувствителност към сулфити, тъй като може да настъпи кръстосана реакция с калиевия сулфат.

Предпазни мерки за стоматологичния персонал:
Този продукт съдържа вещества, които могат да предизвикат алергична реакция у някои лица при контакт с кожата. За да се намали рискът от алергична реакция, излагането на въдвижените на тези материали трябва да се сведе до минимум. Особено важно е да се избягва контактът с неполимеризиран продукт. При контакт с кожата измийте с вода и сапун. Препоръчва се употреба на защитни ръкавици и безконтактни техники. Акрилатите могат да проникнат през често използваните типове ръкавици. Ако продуктът влезе в контакт с ръкавиците, свалете и изхвърлете ръкавиците, измийте незабавно ръцете си с вода и сапун и използвайте нови ръкавици. При развитие на алергична реакция, потърсете медицинска помощ, ако е необходимо.
Информационният лист за безопасност на материала за 3M ESPE можете да намерите на адрес: www.3MESPE.com или да се свържете с местния филиал.

Указания за употреба
Подготовка
1. Подготовете зъбите според приетите клинични насоки.
2. Покрийте областите, които са в непосредствена близост до пулпата, като нанесете малки количества от бавно втвърдяващ се материал от калциев хидроксид или модифицирана със смола глас-йономерна подложка (например 3M™ ESPE™ Vitrebond™ Light Cure глас-йономерна подложка/основа), преди да вземете отпечатък за окончателно въстановяване.
3. Свалете временната конструкция за въстановяване и грижливо почистете временния цимент от препарания зъб, като използвате пемзова паста без съдържание на масло.
4. Изплакнете препарания зъб или кавитет с воден спрей и го подсушете с въздух, памуче или хартиено кърпичка.
   4.1. Оставете зъбната повърхност влажна. Не прегсушавайте.
   4.2. Препарираният зъб или кавитет трябва да бъде дотолкова сух, че повърхността да изглежда леко лъскава. Както и при всеки постоянен цимент, пресушаването може да доведе до следоперативна чувствителност.
5. Изпробвайте окончателната конструкция за въстановяване и проверете точността ѝ. Ажустирайте, ако е необходимо.
6. Обработете гръбната свързваща повърхност на въстановяването с Al_2O_3 (50 µm, 2 бара, 1 мин.).
7. Грижливо почистете свързващата повърхност на конструкцията за въстановяване.
8. Изолирайте участъка от кръв и слюнка по време на процеса на циментиране.

Упътване
1. Нанасяне
   1.1. Свалете капачката от дозатора Clicker, като задвижите натискащо лостчето на капачката и пълзнете капачката извън дозатора.
   1.2. При първата употреба на нов патрон, изстискайте малко количество материал, за да осигурите равномерно дозиране. Изхвърлете тоза материал.
   1.3. Натиснете докрай лостчето на дозатора, за да отмерите 1 доза цимент върху блокчето за разбъркване. Оставете пастата да се изцеди напълно и след това отпуснете лостчето. За допълнителен материал повторете процеса на дозиране. Пастата автоматично се дозира в равни обеми. (Действителното дозирано тегловно съотношение е 1,3:1)
   1.4 **Забележка:** Дозирайте и смесете цимента непосредствено преди употреба, за да избегнете изпаряване на водата и изсушаване на циментовите пасти.
   1.5. Почиствайте накрайниците на дозатора с марля, за да избегнете смесването на двете пасти.
   1.6. Поставете на място капачката върху дозатора, докато се фиксира стабилно и се чуе отчетливо щракване.
   1.7. Разбъркайте пастите в продължение на 20 секунди с пластмасова или метална шпатула за цимент до получаване на еднороден цвят. Избягвайте образуването на въдушни балончета.
   1.8. Времето за работа със сместа цимент е 2,5 минути при 23°C/73°F. По-високите температури и по-дългото време на сместване могат да намалят времето за работа. По-ниските температури удължават времето за работа.
   1.9. Нанесете тънък слой цимент по вътрешната повърхност на конструкцията за въстановяване. При въстановяване с инлей/онлей, циментът може да се нанесе и директно върху зъбната повърхност.
   1.10. Поставете въстановителната конструкция на място с лек натиск. Поддържайте лекия натиск върху въстановителната конструкция, за да е в задържане в правилно положение по време на втвърдяването.
2. Почистване и заглаждане
   2.1. Излишният цимент се премахва най-добре след кратко осветяване (5 секунди за повърхност с конвенционално полимеризационно устройство) или по време на восъчния стадий на полимеризация (започващ 2 минути след поставяне в устата). За тази цел използвайте подходящ инструмент (напр. скалер или сонда).
   2.2. Можете да загладите въстановителната конструкция и да проверите оклузията 5 (пет) минути след поставянето в устата, когато материалът е напълно втвърдял.

Съхранение и употреба
Този продукт е предназначен за употреба при стайна температура. Ако е съхранен при по-ниска температура, преди употреба оставете продукта да достигне стайната температура. Срокът на съхранение при стайна температура е 24 месеца. Редовното съхранение при околна температура по-висока от 27°C/80°F може да намали срока на годност на продукта. Срокът на годност е посочен върху външната опаковка.
Не допускайте засъхване на пастите. Съхранявайте дозатора плътно затворен с капачката.

Почистване и дезинфекция
Дезинфекцирайте този продукт с помощта на дезинфекциращ процес от средно ниво (контакт с течност) в съответствие с препоръките на Центъра за контрол на болестите и на Американската стоматологична асоциация. Указания за контрол на инфекциите в стоматологичната помощ – MMWR, Декември 19, 2003:52(RR-17), Центрове за контрол и превенция на заболяванията.

Референции:
CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities, 2008. Rutala WA, Weber DJ, Healthcare Infection Control Practices Advisory Committee (HICPAC).
Изхвърляне – Вижте информационния лист за безопасност на материала (достъпен на адрес www.3MESPE.com или чрез местния филиал) за информация относно изхвърлянето.

Информация за потребителя
Никое лице не е упълномощено да предоставя информация, различна от информацията, съдържаща се в този лист с инструкции.
Внимание: Съгласно федералното законодателство на САЩ настоящият продукт може да се продава или използва единствено по заявка на стоматолог.

Гаранция
3M ESPE гарантира, че този продукт е произведен без дефекти в материала и изработката. 3M ESPE НЕ ПОЕМА ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КАКВИТО И ДА Е КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Потребителят носи отговорност за определяне на пригодността на продукта за конкретно приложение. Ако продуктът се окаже дефектен в рамките на гаранционния срок, вашето единствено обезщетение и единственото задължение на 3M ESPE е да поправи или подмени продукта на 3M ESPE.

Ограничена правна отговорност
Освен в случаите, изрично посочени от закона, 3M ESPE не носи отговорност за каквито и да е загуби или щети, произтичащи от този продукт, независимо дали щетите са преки, косвени, специални, случайни или причинно-следствени, независимо от изказаните твърдения, включително гаранция, договор, проявена небрежност или конкретна отговорност.

HRVATSKI

Opći podaci
Ketac™ Cem Plus je samopolimerizirajući, radiološki nepropusni, smolom modificirani staklenoionomerni cement za trajno cementiranje koji otpušta fluoride. Cement je samostvrdnjavajući s mogućnošću kratkog stvrdnjavanja viška cementa. Cement se sastoji od baze i katalizatorske paste koje su pakirane u 3M™ ESPE™ Clicker™ sustavu za doziranje. Pasta/pasta formulacija nudi veće pogodnosti od tradicionalnih cementnih sustava prah/tekućina. Cement je dostupan u bijeloj nijansi. Sustav za doziranje Clicker sadrži 11 g tvari.

Indikacije
Završno cementiranje:
- Metalnih i metalno-keramičkih (PFM) krunica i mostova
- Metalnih inlay-a i onlay-a
- Krunica i mostova s aluminijskom ili cirkonijskom jezgrom kao što su 3M™ ESPE™ Lava™ ili Procera® AllCeram
- Tvorničkih i laboratorijskih kolčića
- Ortodontskih prstena i naprava
- Metalno-keramičkih (PFM), metalnih, aluminijskih ili cirkonijskih restauracija jezgre na ležištima implantata

Podaci o mjerama opreza za pacijente:
Ovaj proizvod sadrži tvari koje kod nekih osoba mogu prouzročiti alergijsku reakciju u dodiru s kožom. Izbjegavajte uporabu ovog proizvoda kod pacijenata koji su alergični na akrilate. Kod produljenog kontakta s tkivom u ustima, isperite velikom količinom vode. Ako dođe do alergijske reakcije, po potrebi potražite liječničku pomoć, uklonite proizvod ako je to neophodno i prekinite daljnju uporabu.
Sadrži kalijev persulfat koji kod nekih pojedinaca može uzrokovati alergijsku reakciju dišnog sustava. Korištenje ovog proizvoda nije prikladno za osobe koje su preosjetljive na sulfite, jer može doći do unakrsne reakcije s kalijevim sulfatom.

Podaci o mjerama opreza za stomatološko osoblje:
Ovaj proizvod sadrži tvari koje kod nekih osoba mogu prouzročiti alergijsku reakciju u dodiru s kožom. Kako biste smanjili rizik od alergijske reakcije, svedite izloženost ovim materijalima na minimum. Posebno izbjegavajte izlaganje nepolimeriziranom proizvodu. Ako koža dođe u kontakt s ovim tvarima, operite ju sapunom i vodom. Preporuča se korištenje zaštitnih rukavica i tehnike bez dodira. Akrilati mogu prodrijeti kroz rukavice koje se obično koriste. Ako dođe do kontakta tvari s rukavicom, rukavicu skinite i zbrinite, odmah operite ruke sapunom i vodom te stavite novu rukavicu. Ako dođe do alergijske reakcije, po potrebi potražite liječničku pomoć.
Podatke o 3M ESPE MSDS potražite na www.3MESPE.com ili se obratite lokalnoj podružnici.

Upute za uporabu
Preparacija
1. Preparirajte zube koristeći prihvaćene kliničke smjernice.
2. Prekrijte područja u neposrednoj blizini pulpe malom količinom tvrdostvrdnjavajućeg materijala od kalcijevog hidroksida ili smolom modificiranog staklenoionomernog linera (npr. 3M™ ESPE™ Vitrebond™ svjetlosnopolimerizirajući staklenoionomerni liner/baza) prije uzimanja otiska za konačnu restauraciju.
3. Uklonite privremenu restauraciju i temeljito je očistite od zaostalog privremenog cementa pastom plovučca u kojoj nema ulja.
4. Isperite pripremljeni zub ili kavitet mlazom vode, te osušite mlazom zraka, pamučnim vaticama ili viškom papira.
   4.1. Ostavite površinu vlažnom. Nemojte prejako sušiti.
   4.2. Preparacija ili kavitet trebaju biti toliko suhi da se površina doima sjajnom. Kao i kod svakog trajnog cementa, presušivanje može dovesti do postoperativne osjetljivosti.
5. Isprobajte konačnu restauraciju i provjerite pristaje li. Prilagodite po potrebi.
6. Pjeskarite adhezijsku površinu s Al_2O_3 (50 µm, 2 bara, 1 min).
7. Temeljito očistite adhezijsku površinu restauracije.
8. Područje tijekom cementiranja izolirajte od kontaminacije krvlju i slinom.

Upute
1. Nanošenje
   1.1. Uklonite poklopac s Clicker dozatora držeći pritisnutom ručicu poklopca te pomicanjem poklopca s dozatora.
   1.2. Pri prvom korištenju novog spremnika, istisnite malu količinu materijala dok ne počne izlaziti ravnomjerno. Taj materijal zbrinite.
   1.3. Do kraja utisnite ručicu za doziranje i istisnite "1 klik" cementa na podlogu za miješanje. Dopustite da pasta u cijelosti izađe, te otpustite ručicu. Ponovite postupak doziranja ako trebate još materijala. Pasta se automatski dozira u jednakim volumenima. (Stvarni dozirani maseni omjer je 1,3:1)
   1.4. **Napomena:** Doziraite i izmiješajte cement neposredno prije uporabe kako biste izbjegli ishlapljivanje vode i presušivanje cementnih pasti.
   1.5. Obrišite nastavke dozatora gazom kako biste spriječili međusobno onečišćenje dviju pasti.
   1.6. Vratite poklopac na dozator tako da čvrsto sjedne i jasno se začuje klik.
   1.7. Plastičnom ili metalnom lopaticom za cement 20 sekundi miješajte paste zajedno sve dok ne postignete ravnomjernu boju. Pazite da u smjesi ne ostanu mjehurići zraka.
   1.8. Vrijeme za rad s izmiješanim cementom iznosi 2,5 minuta pri 23°C/73°F. Više temperature i duže vrijeme miješanja mogu skratiti vrijeme za rad. Niže temperature produljavaju vrijeme za rad.
   1.9. Nanesite tanki sloj cementa na unutarnju površinu restauracije. Cement se može i neposredno nanositi na površinu zuba kati restauracije inlay-e/onlay-e.
   1.10. Postavite restauraciju primjenom laganog pritiska. Održavajte lagani pritisak na restauraciju kako biste osigurali ispravan položaj tijekom stvrdnjavanja.
2. Čišćenje i završna obrada
   2.1. Višak cementa najlakše se odstranjuje nakon kratkog djelovanja svjetlom (5 sekundi po površini s konvencionalnim uređajem za polimerizaciju) ili u voštanoj fazi za vrijeme samopolimerizacije (započinje 2 minute nakon postavljanja u usta). Za taj postupak koristite odgovarajući instrument (sikdač kamenca ili sondu).
   2.2. Završite restauraciju i provjerite okluziju kad se materijal u potpunosti stvrdnuo 5 minuta nakon postavljanja u usta.

Čuvanje i uporaba
Ovaj proizvod namijenjen je za uporabu pri sobnoj temperaturi. Prije uporabe materijal dovedite na sobnu temperaturu. Rok trajanja na sobnoj temperaturi je 24 mjeseca. Temperature okoline koje su više od 27°C/80°F mogu skratiti rok trajanja. Rok trajanja je istaknut na omotu proizvoda.
Nemojte dozvoliti presušivanje pasti. Čuvajte s čepom čvrsto stegnutim na dozatoru.

Čišćenje i dezinfekcija
Dezinficirajte ovaj proizvod postupkom dezinfekcije srednjeg stupnja (kontakt s tekućinom) sukladno preporukama Centara za kontrolu bolesti odobrenim od strane Američke stomatološke udruge. Smjernice za kontrolu infekcije u stomatološkim praksama – MMWR, Prosinac 19, 2003:52(RR-17), Centri za kontrolu bolesti i prevenciju (Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings – MMWR, Prosinac 19, 2003:52(RR-17), Centers for Disease Control and Prevention).

Reference:
CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities, 2008. Rutala WA, Weber DJ, Healthcare Infection Control Practices Advisory Committee (HICPAC).
Zbrinjavanje – Ako trebate informacije o načinu zbrinjavanja, pogledajte sigurnosno-tehnički list materijala (dostupan je na www.3MESPE.com ili putem lokalne podružnice).

Podaci za kupce
Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.
Oprez: Savezni zakon SAD-a dozvoljava trgovinu ili uporabu ovog proizvoda samo profesionalnom stomatološkom osobiju.

Jamstvo
3M ESPE jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i proizvodnji. 3M ESPE NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA UKLJUČUJUĆI BILO KOJA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERENOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li ovaj proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše isključivo pravo i jedina obveza tvrtke 3M ESPE, bit će popravak ili zamjena 3M ESPE proizvoda.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M ESPE neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu koje prouzroči ovaj proizvod, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, propust ili strogu odgovornost.

Holder: Clinres Farmacija d.o.o.
Srebrnjak 61, 10 000 Zagreb

MAGYAR

Általános tudnivalók
A Ketac™ Cem Plus sugárfogó, fluoridkibocsátó, műgyantával módosított üvegionomer ragasztócement. Az anyag önkötő, a feleslegben maradt cement rövid idejű fotopolimerizálására is lehetőség van. A cement a 3M™ ESPE™ Clicker™ adagolórendszerben levő alap- és katalizátorpasztából áll. A paszta/paszta kiszerelés használata kényelmesebb, mint a hagyományos porfolyadék cementrendszerek. A cement fehér színben kapható. A Clicker adagolórendszer 11 g anyagot tartalmaz.

Javallatok
A következők végleges beragasztására:
- Fém-, illetve fémkerámia (PFM) koronák és hidak
- Fémből készült inlayek és onlayek
- Aluminium-oxid vagy cirkónium-oxid maggal készült koronák és hidak, mint például a 3M™ ESPE™ Lava™ vagy Procera® AllCeram
- Előre gyártott és öntött csapok
- Fogszabályozó gyűrűk és készülékek
- Fémkerámia (PFM), fém, aluminium-oxid vagy cirkónium-oxid maggal készült felépítmények az implantátumpárelemek felett

Elővigyázatossági tudnivalók betegek számára:
Ez a termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek bőrrel való érintkezés esetén egyes személyeknél allergiás reakciót válthatnak ki. A készítmény használata kerülendő az akrilátokra allergiás betegek esetében. A szájnyálkahártyával történő hosszabb ideig tartó érintkezés esetén öblítsük bő vízzel az érintett területet. Allergiás reakció előfordulása esetén kérjen orvosi segítséget, szükség esetén távolítsa el a terméket, és a jövőben mellőzze a termék használatát.
Kálium-perszulfátot tartalmaz, amely egyes személyeknél allergiás légúti reakciót vált ki. Előfordulhat, hogy a termék nem alkalmazható a szulfitokkal szemben ismert túlérzékenységgel bíró személyeknél, mivel keresztreakció léphet fel a kálium-perszulfáttal szemben.

Elővigyázatossági tudnivalók a fogászati személyzet számára:
Ez a termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek bőrrel való érintkezés esetén egyes személyeknél allergiás reakciót válthatnak ki. Az allergiás reakciók kockázatának mérséklése érdekében minimalizálni kell az ilyen anyagokkal való érintkezést. Különösen kerülni kell a még nem polimerizált termékkel való érintkezést. Ha a termék érintkezik a bőrrel, az érintett bőrfelületet azonnal mossuk le szappannal és bő vízzel. Védőkesztyű és érintésmentes technika alkalmazása ajánlott. Az akrilátok áthatolhatnak az általánosan használt védőkesztyűkön. Ha a termék a kesztyűre került, vegye le és dobja el a kesztyűt, és azonnal mosson kezet vízzel és szappannal, majd vegyen fel új kesztyűt. Allergiás reakció fellépése esetén, ha szükséges, forduljon orvoshoz.
A 3M ESPE anyagbiztonsági adatlapjait letölthető a www.3MESPE.com honlapról, illetve beszerezheti a helyi képviseletnél.

Használati utasítás
Előkészítés
1. Az elfogadott klinikai irányelvek alkalmazásával készítse elő a fogakat.
2. A vegleges restaurációhoz való lenyomat vétele előtt a pulpához közel eső területeket fedje be kis mennyiségű keményre kötő kalcium-hidroxiddal vagy rezinnel módosított üvegionomer linerrel (pl.: 3M™ ESPE™ Vitrebond™ fényre kötő üvegionomer liner/alábélelő).
3. Távolítsa el az ideiglenes restaurációt, és olajmentes polírozópasztát használva alaposan tisztítsa meg a preparált területet az ideiglenes cementtörmeléktől.
4. Öblítse át az előkészített fogat vagy üreget víz spray-vel, majd szárítsa ki levegővel, vattagombóccal, illetve papírpoénnal.
   4.1. Hagyja nedvesen a fogfelszínt. Tilos túlszárítani.
   4.2. A preparációnak vagy a kavitásnak annyit kell száradnia, hogy a felület enyhén fényes megjelenésű legyen. Ugyanúgy, ahogy a végleges cement esetében, a túlszárítás posztoperatív érzékenységhez vezethet.
5. Ellenőrizze a kész restauráció illeszkedését. Ha szükséges, igazítson rajta.
6. Homokfúvó segítségével tisztítsa meg a ragasztandó felszínt Al_2O_3-dal (50 µm, 2 bar, 1 perc

1.5. Vytrite dočista špičky dávkovačа gázou, aby nedošlo k vzájomnej kontaminácii pást.
1.6. Nasuňte čiapočku naspäť, až kým úplne nezapadne na miesto a nebudete počuť cvaknutie.
1.7. Pomocou plastovej alebo kovovej lopatky na cement miešajte obidve pasty 20 sekúnd, kým nebude farba rovnomerná. Vyhnite sa vmiešaniu vzduchových bublín.
1.8. Čas na spracovanie zmiešaného cementu je 2 minúty (pri teplote 23°C). Vyššie teploty a dlhšie zmiešavacie časy môžu skrátiť čas spracovania. Nižšie teploty predĺžia čas spracovania.
1.9. Naneste tenkú vrstvu cementu na vnútornú plochu náhrady. Pri cementovaní inlejí/onlejí je možné nanášať cement priamo na povrch zuba.
1.10. Nasaďte náhradu s použitím fahkého tlaku. Počas procesu tuhnutia udržiavajte fahký tlak na náhradu (kvôli zachovaniu správnej polohy).

2. Odstránenie prebytkov a dokončenie
2.1. Zvyšný cement je najlepšie odstrániť po krátkej svetelnej expozícii (5 sekúnd pre jeden povrch s konvenčným polymerizačným zariadením) alebo počas samovytvrdzovacej voskovej fázy (začína 2 minúty po nasadení do ústnej dutiny). Pri tomto procese používajte vhodný nástroj (napr. škrabku, sondu).
2.2. Po kompletnom stuhnutí cementu (5 minút od nasadenia do ústnej dutiny) dokončite náhradu a skontrolujte oklúziu.

Uskladnenie a použitie
Tento produkt je určený na použitie pri izbovej teplote. Ak sa skladuje pri nižších teplotách, pred použitím ho nechajte zohriať na izbovú teplotu. Trvanlivosť pri skladovaní pri izbovej teplote je 24 mesiacov. Okrem iného, toto sú bežne vyššie než 27°C, môžu skrátiť životnosť produktu. Dátum expirácie je uvedený na vonkajšom obale.
Pasty nesmú vyschnúť. Skladujte s ochrannou čiapočkou nadne nasadenou na dávkovač.

Čistenie a dezinfikovanie
Tento výrobok dezinfikujte dezinfekčným procesom strednej úrovne (kontakt s tekutinou) podľa odporúčania CDC (Center pre kontrolu ochorení) a odsúhlasenia asociácie ADA (Americká stomatologická asociácia). Smernice pre kontrolu infekcie na stomatologických pracoviskách – MMWR, December 19, 2003:52(RR-17), Centrá pre kontrolu chorôb a prevenciu.

Odkazy:
Smernica CDC o dezinfekcii a sterilizácii v zdravotníckych zariadeniach, 2008. Rutala WA, Weber DJ, Poradný výbor pre postupy kontroly infekcii pri zdravotnej starostlivosti (HICPAC).

Likvidácia – Informácie o likvidácii produktu nájdete v karte bezpečnostných údajov materiálu (k dispozícii na www.3MESPE.com alebo u miestneho zástupcu).

Informácie pre zákazníkov
Žiadna osoba nie je oprávnená poskytovať akékoľvek informácie odlišné od informácií poskytovaných v tomto návode.

Upozornenie: Federálne zákony USA obmedzujú predaj alebo používanie tohto prostriedku len na základe objednávky stomatológa.

Záruka
Spoločnosť 3M ESPE zaručuje, že tento produkt bude bez chýb materiálu a výrobných chýb. SPOLOČNOSŤ 3M ESPE NEPOSKYTUJE ŽIADNE ĎALŠIE ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOĽVEK PREDPOKLADANÝCH ZÁRUK PREDAJNOSTI ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL. Používateľ je zodpovedný za určenie vhodnosti produktu na zamýšľané použitie. Ak sa počas záručnej lehoty objaví chyba tohto produktu, vaše jediné nápravné opatrenie a jedinú povinnosť spoločnosti 3M ESPE je oprava alebo výmena produktu spoločnosti 3M ESPE.

Vymedzenie zodpovednosti
Ak to zákon nezakazuje, spoločnosť 3M ESPE nebude zodpovedná za žiadne straty ani škody spôsobené týmto produktom, či už priame, nepriame, špeciálne alebo následné, bez ohľadu na uplatňovanú teóriu, vrátane záruky, zmluvy, nedbanlivosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

SLOVENŠČINA

Splošne informacije
Ketac™ Cem Plus je radioopačen, s smolo modificiran steklasti ionomerni cement za sprijemanje, ki sprošča fluorid. Strjuje se samodejno, prekomerni cement pa se lahko strjuje tudi s svetlobo. Cement sestavljata baza in katalizator, ki sta pakirana skupaj v dispenzerskem sistemu 3M™ ESPE™ Clicker™. V primerjavi s klasičnim cementnim sistemom pakiranja tekočina nova sestava v obliki dveh past primerneje. Cement je na razpolago v beli barvi. Dispenzerski sistem Clicker vsebuje 11 g materiala.

Indikacije
Končno cementiranje:
- kovinskih ter porcelansko-kovinskih kron in mostičkov
- kovinskih inlejev in onlejev
- previek in mostičkov z jedri iz aluminija ali cirkonija, kot je 3M™ ESPE™ Lava™ ali Procera® AllCeram
- vnaprej izdelanih in ulitih zatičkov
- ortodonskih vezi in priprav
- obnovitev s kovinsko-porcelanskimi, kovinskimi, aluminijastimi ali cirkonijevimi jedri na zatičkih vsadkov

Varnostna opozorila za paciente:
Izdelek vsebuje snovi, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergijsko reakcijo. Izdelka ne uporabljajte pri pacientih, ki so alergični na akrilate. Če pride do dalješega stika z mehkimi ustnimi tkivi, izpirajte usta z veliko vode. Če pride do alergijske reakcije, po potrebi poiščite zdravniško pomoč in odstranite izdelek ter v bodoče tega izdelka ne uporabljajte več.

Vsebuje kalijev persulfat, ki pri nekaterih osebah lahko izzove respiratorno alergijsko reakcijo. Ta izdelek morda ni primeren za uporabo pri posameznikih, ki so občutljivi na sulfite, ker lahko pride do navzkrižne reakcije s kalijevim sulfatom.

Varnostna opozorila za zdravstveno osebje:
Izdelek vsebuje snovi, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergijsko reakcijo. Da bi zmanjšali možnost alergijskih reakcij, minimalizirajte izpostavljenost materialom. Zlasti se izogibajte nepolimeriziranemu izdelku. Če pride do stika s kožo, kožo speritе z milom in vodo. Priporočeni sta raba zaščitnih rokavic in tehnika dela brez dotikanja. Akrilati lahko poškodujejo zaščitne rokavice. Ki so občajno v uporabi. Če pride material v stik z rokavicami, jih snemite in zavrzite, roke pa si takoj umijte z milom in vodo ter si nadenite nove rokavice. Če pride do alergijske reakcije, poiščite zdravniško pomoč.

Informacije varnostnega lista 3M ESPE lahko poiščete na www.3MESPE.com ali pa se obrnite na svojo lokalno podružnico.

Navodila za uporabo
Priprava
1. Zobe pripravite v skladu s sprejetimi kliničnimi smernicami.
2. Pred jemanjem odtisa za končno odstranite obdobno območje okoli pulpe zaščitte s pomočjo majhnih kolčin kalcijevega hidroksida ali s smolo spremenjenega stekленega ionomera (npr. podlaga iz steklastih ionomerov za polimerizacijo 3M™ ESPE™ Vitrebond™ Plus).
3. Odstranite začasno obnovitev in temeljito očistite preparacijo. Vse ostanke začasnega cementa odstranite s polirno pasto, ki ne vsebuje olja.
4. Pripravljen zob oz. kaviteto speritе z vodno prho in nato posušite z zrakom, vatno krogljico ali papirnato konico.
4.1. Površina zoba naj ostane vlažna. Bodite pozorni, da ne presušite.
4.2. Pripravljen zob oz. kaviteta mora biti ravno dovolj suha, da je površina videti rahlo bleščeča. Kot pri vsakem trajnem cementu lahko prekomerno sušenje povzroči preobčutljivost po operaciji.
5. Preizkusite končni izdelek in preverite prileganje. Po potrebi prilagodite.
6. Stično površino obnovitve popeskajte z Al_2O_3 (50 µm, 2 bar, 1 min).
7. Temeljito očistite lepilno površino obnovitve.
8. Med cementiranjem morajo biti vsa področja izolirana in ne sme priti do kontaminacije s slino ali krvjo.

Postopek
1. Uporaba
1.1. Z nanašalnika Clicker odstranite zamašek, tako da ročico potisnete navzdol in zamašek porinete vstran.
1.2. Pri uporabi nove kartuše iztisnite majhno količino materiala, da zagotovite enakomerno iztekanje. Ta material zavrzite.
1.3. Ročico potisnite do konca in iztisnite »1 klik« cementa na mešalno podlago. Pustite, da pasta popolnoma izteče in šele zatem spustite ročico. Če potrebujete več materiala, postopek ponovite. Pasta se s pomočjo dispenzerja iztiska samodejno v enakih količinah. (Dejansko težnostno razmerje je 1,3 : 1.)
1.4 **Opomba:** Iztisnite in zmešajte cement neposredno pred uporabo, da iz cementne paste ne izhlapi voda in da se pasta ne posuši.
2. Da preprečite križno kontaminacijo dveh past, obrišite konico dispenzerja z gazo.
6. Nato na dispenzer potisnite zamašek. Zamašek se bo zaskočil in slišali boste zvočni signal.
7. Pasti mešajte s plastično ali kovinsko mešalno lopatko 20 sekund, da dobite homogeno barvo. Izogibajte se ujetju zračnih mehurčkov.
8. Delovni čas mešanega cementa je 2,5 minute pri 23°C/73°F. Višje temperature in daljši časi mešanja lahko skrajšajo delovni čas. Nižje temperature bodo podaljšale delovni čas.
9. Na notranjo stran obnovitve nanesite tanko plast cementa. Cement lahko nanesete tudi neposredno na površino zoba, če cementirate inleje/onleje.
10. Nato obnovitev namestite z rahlim pritiskom. Med strjevanjem obnovitev držite na ustreznem mestu in rahlo pritiskajte.
2. Čiščenje in končna obdelava
2.1. Najbolje je, da odvečni cement odstranite potem, ko ga za kratek čas izpostavite svetlobi (5 sekund na površino s konvencionalno polimerizacijsko napravo) ali med voskasto fazo samostrjevanja (po 2 minutah po nametitvi v usta). Za ta postopek uporabite primeren instrument (na primer strugalo ali sondo).
2.2. Dokončajte obnovitev in preverite okluzijo zoba šele, ko se material popolnoma strdi; to je po 5 minutah od namestitve v usta.

Shranjevanje in uporaba
Izdelek je namenjen za uporabo pri sobni temperaturi. Če ga hranite v hladnejšem prostoru, počakajte, da izdelek pred uporabo doseže sobno temperaturo. Življenjska doba izdelka pri sobni temperaturi je 24 mesecev. Temperature okolja, ki so stalno višje od 27°C/80°F, lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka. Rok uporabe je označen na zunanji embalaži.

Ne dovolite, da se pasti izsušita. Shranite tako, da je zamašek pritrjen na dispenzer.

Čiščenje in razkuževanje
Izdelek razkužite z mesnim postopkom razkuževanja (stik s tekočino), kot priporočajo centri za nadzorovanje bolezni in zdravstvene ameriških zobozdravnikov. Smernice za kontrolo infekcij v zobozdravstvu – MMWR, December 19, 2003:52(RR-17), Centers for Disease Control and Prevention.

Reference:
CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities, 2008. Rutala WA, Weber DJ, Healthcare Infection Control Practices Advisory Committee (HICPAC).

Odlaganje v smeti – podatke o tem, kako zavreči izdelek, poiščite v varnostnem listu (najdete jih na spletnem mestu www.3MESPE.com ali pri najbližji podružnici družbe).

Informacije za kupce
Nobena oseba nima pooblastil za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v teh navodilih.

Opozorilo: Ameriška zvezna zakonodaja omejuje prodajo in uporabo tega pripomočka izključno na zahtevo zobozdravnika.

Garancija
Podjetje 3M ESPE jamči, da izdelek nima napak v materialu in izdelavi. 3M ESPE NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAKAZANIMI JAMSTVI, ALI JAMSTVA O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je izdelek primeren za uporabnikovo rabo. Če se izdelek pokvari v garancijskem obdobju, je vaša izključna pravica in edina obveznost družbe 3M ESPE popravilo ali zamenjava izdelka 3M ESPE.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M ESPE ni odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo, do katere pride zaradi tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z odgovornostjo za jamčenje, pogodbo, malomarnostjo ali strogo odgovornostjo.

ČESKY

Všeobecné informace
Ketac™ Cem Plus je samotuhnoucí, radiopakní, fluorid uvolňující, pryskyřicí modifikovaný sklo-ionomerový tmelící cement. Je chemicky tuhnoucí s možností odstranění přebytků po krátkém osvícení. Cement se skládá z dvou past, báze a katalyzátoru, balených v 3M™ ESPE™ dávkovacím systému Clicker™. Systém pasta/pasta nabízí více výhod než tradiční systém prášek/tekutina. Cement je dostupný v bílém odstínu. Dávkovací systém Clicker obsahuje 11 g materiálu.

Indikace
Finální cementace:
- Metalokeramických korunek a můstků
- Kovových inlejí a onlejí
- Korunek a můstků s celoklinicovými nebo celozirkonovými jádry, jako 3M™ ESPE™ Lava™ nebo Procera® AllCeram
- Prefabrikovaných a litých čepů
- Ortodontických kroužků a zařízení
- Korunky metalokeramické, kovové, aluminové nebo zirkoniové na implantátové abutmenty

Upozornění pro pacienty:
Tento výrobek obsahuje látky, které mohou u některých jedinců způsobit alergickou reakci při kontaktu s pokožkou. Tento výrobek se nemusí používat u pacientů s alergickou reakcí na akryláty. V případě delšího kontaktu s měkkou ústní tkání vypláchněte velkým množstvím vody. Jestliže se vyskytne alergická reakce, podle potřeby vyhledejte lékařskou pomoc, je-li to nutné, produkt vyjměte a v budoucnu nepoužívejte.

Obsahuje persulfát draselný, který může vyvolat alergickou reakci dýchacích cest u určitých jedinců. Tento produkt nemusí být vhodný pro použití u osob se známou citlivostí na sulfity, protože může dojít ke křížové reakci s persíranem draselným.

Upozornění pro stomatology:
Tento výrobek obsahuje látky, které mohou u některých jedinců způsobit alergickou reakci při kontaktu s pokožkou. Pro snížení rizika alergické reakce vystavujte pacienta těmto látkám co nejméně. Obzvláště zabraňte vystavení nevytvrzenému produktu. Pokud dojde k potřísnění pokožky, omyjte ji vodou a mýdlem. Doporučujeme použití ochranných rukavic a bezdotykovou techniku. Běžně užívaným typem rukavic mohou akryláty proniknout. Pokud se produkt dostane do kontaktu s rukavicí, sundejte ji a vyhoďte. Okamžitě si umyjte ruce vodou a mýdlem a vezměte si novou rukavici. V případě výskytu alergické reakce vyhledejte podle potřeby lékařskou pomoc.

3M ESPE bezpečnostní list materiálu (MSDS) můžete získat na adrese www.3MESPE.com nebo kontaktujte vaší místní pobočku.

Návod k použití
Příprava
1. Připravte zuby podle běžných klinický pravidel.
2. Oblasti v těsné blízkosti pulpy zakryjte tak, že před sejmutím otisku pro konečnou výplň aplikujete malá množství tvrdnoucího hydroxidu vápenatého nebo pryskyřicí modifikovaného sklo-ionomerového podkladového materiálu (např. světlem tvrzený izolační/podkladový sklo-ionomer 3M™ ESPE™ Vitrebond™).
3. Odstraňte provizorní náhradu a důkladně očistěte povrch od zbytků provizorního tmelícího materiálu pemzovou pastou bez oleje.
4. Opláchněte preparovaný zub nebo kavitu vodní sprayí a vysušte vzduchem, buničinou nebo papírovým čepem.
4.1. Ponechte povrch vlhký. Nepřesušte.
4.2. Preparace nebo kavita by měla mít po vysušení lehce lesklý vzhled. Jako u jiných definitivních cementů přesušení může způsobit pooperační citlivost.
5. Vyzkoušejte a zkontrolujte finální náhradu. V případě potřeby upravte.
6. Opískujte tmelený povrch náhrady Al_2O_3(50um, 2 bar, 1 min).
7. Důkladně očistěte povrch náhrady určený k tmelení.
8. Během cementování zamezte kontaminaci slinou nebo krví.

Pokyny
1. Použití
1.1. Sejměte víčko z dispenseru Clicker přidržení páčky na víčku a následným stáhnutím víčka z dispenseru.
1.2. Při prvním použití kartuše pro ujištění správné funkce vytlačte malé množství materiálu. Tento materiál odložte.
1.3. Úplným zmačknutím páčky clickeru vytlačíte "1 klik" cementu na míchací podložku. Nechte pastu úplně vytéci a potom uvolněte páčku. Pokud potřebujete více materiálu, opakujte postup. Pasta je automaticky dávkována v odpovídajích objemech. (Dávkovaný váhový poměr je 1:3.1)
1.4. **Poznámka:** Cement dávkujte a míchejte těsně před použitím, abyste se vyhnuli odpaření vody a vyschnutí cementové pasty.
1.5. Aby jste se vyhnuli zkřížené kontaminaci jednotlivých past, otřete dávkovací kanylu buničinou.
1.6. Nasaďte zpět víčko na dispenser, dokud neuslyšíte jasné cvaknutí.
1.7. Pasty smíchejte dohromady kovovou nebo plastovou špachtlí po dobu 20 sekund, dokud nedosáhnete homogenní barvy. Vyhněte se vzniku bublin.
1.8. Pracovní čas namíchaného cementu jsou 2,5 minuty při 23°C/73°F. Vyšší teplota a delší míchací čas může zkrátit pracovní čas. Nižší teplota prodlouží pracovní čas.
1.9. Naneste tenkou vrstvu cementu na vnitřní povrch náhrady. Cement může být nanesen i přímo na povrch zubu u preparací na inlay/onlay.
1.10. Lehkým tlakem dosaďte náhradu. Náhradu přidržujte na správném místě během tuhnutí lehkým tlakem.
2. Očištění a dokončení
2.1. Přebytky cementu je nejlepší odstranit po krátké expozici (konvenční polymerační lampou, 5 sekund na každý povrch) nebo ve voskové fázi během samotuhnutí (začít 2 minuty po nasazení do úst). Použijte vhodné nástroje (scaler, sonda).
2.2. Náhradu dokončete a zkontrolujte okluzi po kompletním ztuhnutím materiálu po 5 minutách od nasazení v ústech.

Skladování a použití
Tento produkt je určen pro použití při pokojové teplotě. Jestliže je skladován v chladnější teplotě, před použitím nechejte produkt zahřát na pokojovou teplotu. Trvanlivost při pokojové teplotě je 24 měsíců. Teplota okolního prostředí pohybující se pravidelně nad 27°C/80°F může snížit životnost produktu. Na vnějším obalu je uvedeno datum exspirace.
Nenechte pasty vyschnout. Dispenser skladujte s dobře nasazeným víčkem.

Čištění a desinfekce
Tento výrobek desinfikujte dezinfekčním postupem střední úrovně (kontakt s tekutinou) doporučeným centry CDC (Centra pro kontrolu nemocí) a schváleným asociací ADA (Americká asociace stomatologů). Návod na kotrolu infekce ve stomatologické péči – MMWR, Prosinec 19, 2003:52(RR-17), CDC.

Odkazy:
CDC smérnice pro desinfekci a sterilizaci v lékařských zařízeníchRutala WA, Weber DJ, Poradní výbor pro kontrolu infekce ve zdravotnictví (HICPAC).

Likvidace - informace o likvidaci viz bezpečnostní list materiálu MSDS (k dispozici na www.3MESPE.com nebo prostřednictvím místní pobočky).

Informace pro zákazníka
Nikdo není oprávněn podávat jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

POZOR: Federální zákony USA omezují prodej a použití tohoto přípravku pouze na objednávku stomatologa.

Záruka
Společnost 3M ESPE zaručuje, že tento výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. SPOLEČNOST 3M ESPE NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY, VČETNĚ JAKÉKOLI IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE KONKRETNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Pokud se výrobek 3M ESPE prokáže vadným během záručního období, bude Vám firmou 3M ESPE vyměněn či opraven.

Vymezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude společnost 3M ESPE odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození způsobenou tímto výrobkem, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

TÜRKÇE

Genel Bilgi
Ketac™ Cem Plus, radyopak, flor açığa çıkaran, rezin modifiyeli cam iyonomer esaslı bir yapıştırma simarıdır. Artık materyalin işıkla polimerize edilerek temizlenme opsiyonu ile birlikte, kendiliğinden sertleşen bir simardır. Dental siman, 3M™ ESPE™ Clicker™ Uygulama Sistemi ambalajında bir baz ve katalizör patından oluşmaktadır. Patlıyat formülasyonu, geleneksel tozlıkit siman sistemlerine göre daha büyük rahatlık sunmaktadır. Siman beyaz renk tonunda mevcuttur. Clicker uygulama sistemi 11 g materyal içerir.

Endikasyonlar
Aşağıdakilerin final simantasyonlarında endikedir:
- Metal ve porselen destekli metal (PFM) kuronlar ve köprüler
- Metal inley ve onleyler
- Tamamı alümina veya 3M™ ESPE™ Lava™ ya da Procera® AllCeram gibi tamamı zirkonyum korlarla yapılan kuronlar ya da köprüler
- Prefabrike veya döküm postlar
- Ortodontik bantlar ve apareyler
- İmplant abutmentler üzerindeki metal destekli porseleen (PFM), metal, tamamı alümina veya zirkonyum altyapılı restorasyonlar

Hastalar İçin Alınacak Önlemler:
Bu ürün deriye temas ettiğinde bazı kişilerde alerjik reaksiyona neden olabilecek maddeler içermektedir. Bu ürünü akrilat alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanmaktan kaçının. Ağızdaki yumuşak dokularla uzun süreli temas olursa, ağzı bol miktarda suyla yıkayın. Alerjik reaksiyon meydana gelirse, gerekliği gibi tıbbi yardım isteyin, gerekirse ürünü uzaklaştırın ve gelecekte bu hastada bu ürünü kullanmayın.

Bazı kişilerde alerjik bir solunum reaksiyonunu tetikleyebilecek potasyum persülfat içerir. Potasyum persülfat ile bir çapraz reaksiyon meydana gelebileceğinden, bu ürün sülfitlere karşı hassasiyeti olduğu bilinen kişilerde kullanılmaya uygun olmayabilir.

Diş Hekimliği Personeli İçin Alınacak Önlemler:
Bu ürün deriye temas ettiğinde bazı kişilerde alerjik reaksiyona neden olabilecek maddeler içermektedir. Alerjik reaksiyon riskini azaltmak için bu maddelere maruziyeti minimum düzeyde tutun. Özellikle, sertleşmemiş materyal ile temastan kaçının. Deriyle teması durumunda deriyi sabun ve suyla yıkayın. Koruyucu eldiven ve el değmeyen bir teknik kullanılması önerilir. Akrilatlar yaygın olarak kullanılan eldivenlerden geçebilmektedir. Ürün eldivene bulaşacak olursa, eldiveni çıkarıp atın, elinizi hemen su ve sabunla yıkayın ve ardından yeni bir eldiven takın. Alerjik reaksiyon görülürse tıbbi yardım isteyin.

3M ESPE Malzeme Güvenliği Bilgi Formu ile ilgili bilgi için www.3MESPE.com web sitesini ziyaret edebilir ya da yerel bayinizi arayabilirsiniz.

Kullanım Talimatları
Preparasyon
1. Onaylanmış klinik prosedürleri uygulayarak dişi hazırlayın.
2. Final restorasyon için ölçü almadan önce pulpaya yakın alanları sert donan bir kalsiyum hidroksit veya reçin modifiyeli cam iyonomer (örn. 3M™ ESPE™ Vitrebond™ Işıkla Sertleşen Cam Iyonomer Kaide/Baz materyali) ile kaplayın.
3. Geçici restorasyonu çıkartın ve yağsız bir pomza patı kullanarak geçici siman kalıntılarını preparasyondan tamamen temizleyin.
4. Hazırlanmış dişi veya kaviteyi suyla yıkayın, hava, pamuk veya bir kağıdın ucu ile kurulayın.
4.1. Dişi nemli bırakın. Aşırı kurutmayın.
4.2. Preparasyon veya kavite, yüzey kısmen parlak bir görünümde olacak şekilde yeterince kuru olmalıdır. Herhangi bir kalıcı simanla olabildiği gibi, aşırı kurutma post operatif hassasiyete neden olabilir.
5. Final restorasyonu ağızda deneyin ve yerine oturup oturmadığını kontrol edin. Gerekirse ayartama yapın.
6. Restorasyonun yapıştırma yüzeyini Al_2O_3 ile kumlayın (50 µm, 2 bar, 1 dk).
7. Restorasyonun yapışma yüzeyini temizleyin.
8. Simantasyon işlemi sırasında bölgeyi kan ve tükürükten izole edin.

Talimatlar
1. Uygulama
1.1. Clicker ambalajın kapağını aşağı doğru tutarak çıkartın.
1.2. Yeni bir kartuş ilk kez kullanılıyorsa, homojen bir uygulama sağlamak için az bir miktar materyali kanıştırma kağıdına sıkın. Bu materyali atın.
1.3. Kanıştırma kağıdı üzerindeki simandan "1 Klik" uygulamak için, Clicker dağıtıcının koluna tamamen bastırın. Patın tamamen çıkmasını bekleyin, daha sonra kartuşu bırakın. İlave materyal için uygulama prosedürünü tekrarlayın. Patlar otomatik olarak eşit hacimlerde sıkılır (Gerçek ağırlık oranı 1:3.1).
1.4. **Not:** Simanı sıkın ve buharlaşmaya, patların kurumasına engel olmak için hemen karıştırın.
1.5. Patların aktığı uçları gazlı bezle temizleyerek iki patın birbiriyle kontaminasyonunu önleyin.
1.6. Yerine oturana ve bir klik sesi duyulana kadar kapağı tekrar yerine yerleştirin.
1.7. Plastik veya metal spatül kullanarak patları 20 saniye boyunca homojen bir kıvam oluncaya kadar karıştırın. Hava kabarcıklarının oluşmamasına dikkat edin.
1.8. Karıştırılmış simanın çalışma süresi 23°C'de 2,5 dakikadır. Yüksek sıcaklıklar ve uzun karıştırma süreleri çalışma süresi kısaltabilir. Düşük sıcaklıklar çalışma süresini uzatacaktır.
1.9. Restorasyonun iç yüzeyine ince bir tabaka siman uygulayın. İnley/onley restorasyonlar için siman doğrudan dış yüzeyine de uygulanabilir.
1.10. Restorasyonu hafif basınçla yerine oturtun. Donma işlemi sırasında doğru konumda tutmak için restorasyona hafif basınç uygulamaya devam edin.
2. Temizleme ve Son İşlemler
2.1. Artık siman en kolay şekilde kısa süreli ışıkla polimerize edilerek (standart bir cihazla her yüzeye 5 saniye) veya kendiliğinden sertleşirken mumsu kıvama geldiğinde (ağıza yerleştirildiken 2 dakika sonra) temizlenir. Bu işlem için uygun bir alet (örneğin bir sond ya da ekskavatör) kullanın.
2.2. Ağza yerleştirildikten 5 dakika sonra materyal tamamen donduğunda oklüzyonu kontrol edin ve restorasyonu tamamlayın.

Saklama ve Kullanım
Bu ürün oda sıcaklığında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bir soğutucuda saklandıysa, kullanmadan önce ürünün oda sıcaklığına gelmesine izin verin. Oda sıcaklığında raf ömrü 24 aydır. Rutin olarak 27°C'den yüksek ortam sıcaklıkları raf ömrünü azaltabilir. Son kullanma tarihi için paketin üzerine bakın.

Patların kurumasına izin vermeyin. Kapağı kapalı şekilde muhafaza edin.

Temizleme ve Dezenfeksiyon
Hastalık Kontrol Merkezleri'nin yaptığı ve Amerikan Diş Hekimleri Birliği'nin onayladığı öneriler doğrultusunda, bu ürünü orta düzeyli bir dezenfeksiyon işlemi (sıvı teması) kullanarak dezenfekte edin. Diş Sağlığı Enfeksiyon Kontrol Rehberi – MMWR, Aralık 19, 2003:52(RR-17), Hastalık Kontrolü ve Önleme Merkezleri için Rehberler.

Referanslar:
Sağlık Tesislerinde Dezenfeksiyon ve Sterilizasyon için CDC Kuralları, 2008. Rutala WA, Weber DJ, Sağlık Hizmetleri Enfeksiyon Kontrol Uygulamaları Danışman Kurulu (HICPAC).

Atılması-Materyal Güvenliği Bilgi Formuna bakın (www.3MESPE.com veya yerel temsilcinizden temin edebilirsiniz).

Müşteri Bilgisi
Hiç kimsenin, bu talimat sayfasında verilen bilgilere uymayan herhangi bir bilgi sağlama yetkisi yoktur.

Dikkat: ABD Federal Yasası, bu ürünün bir diş hekimin talimatı dışında satılmasını ya da kullanılmasını kısıtlamaktadır.

Garanti
3M ESPE, ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M ESPE, ÖZEL BİR KULLANIMLA İLGİLİ TİCARİ ELVERİŞLİLİĞİNE YA DA UYGUNLUĞUNA İLİŞKİN ZIMNİ GARANTİ DAHİL BAŞKA HERHANGİ BİR GARANTİ VERMEMEKTEDİR. Ürünün kullanıcı uygulamasına uygunluğun belirlenmesinden kullanıcı sorumludur. Ürünün garanti süresi sırasında kusurlu olduğu görülürse, sizin telafiniz ve 3M ESPE'nin yükümlülüğü, 3M ESPE ürününü temir etmek veya değiştirmekten ibaret olacaktır.

Sorumluluğun Sınırlandırılması
Kanunda izel olarak belirtilmiş haller dışında, 3M ESPE, zararın dolaylı, dolaysız, özel, rastgele veya alışılmış olmasına bakılmaksızın, garanti, sözleşme, dikkatsizlik veya kusursuz sorumluluk dahil olmak üzere, ortaya konan kuramsal gerekçeye bakılmaksızın, işbu ürünün kullanımı sonucunda ortaya çıkan herhangi bir kayıp veya zarardan sorumlu olmayacaktır.

İthalatçı Firma Bilgileri:
3M San. ve Tic. A.Ş.
Şehit Sinan Eroğlu Cad. Akel İş Merkezi No:6 A Blok
Kavacık-Beykoz/İstanbul
TEL: 0216538 0777 FAKS: 0216538 0778

EESTI

Üldinformatsioon
Ketac™ Cem Plus on röntgenkontrastne, fluoriide eraldav ja vaikudega modifitseeritud klaasionomeer-kinnitustsement. See on isekõvastuv, võimalusega kasutada liigse tsemendi korral valguskõvastusrt. Tsement koosneb baas- ja katalüsaatorpastast, mis on pakendatud 3M™ ESPE™ Clicker™-i dosaatorisse. Pasta/pasta kujul tsement pakub mitmeid eeliseid, võrreldes tavapärase pulbri/vedeliku süsteemiga. Tsement on saadaval ühe valge tooniga. Clickeri dosaator sisaldab 11 g materjali.

Näidustused
Lõplikuks tsementeerimiseks:
- metallist ja metallile sulatatud portselanist (PFM) kroonid ja sillad;
- metallist panused (inlay ja onlay);
- alumiiniumist või tsirkooniumist südamikuga kroonid ja sillad, nagu 3M™ ESPE™ Lava™ või Procera® AllCeram;
- valmistihvtid ja valatud tihvtid;
- ortodontilised võrud ja vahendid;
- metallile sulatatud portselanist (PFM), metallist, alumiiniumist või tsirkooniumist südamiku taastamised implantaadi abutmentidel.

Ettevaatusteave patsientidele
Toode sisaldab aineid, mis võivad osal inimestel nahaga kokkupuutel põhjustada allergilisi reaktsioone. Vältige antud toote kasutamist patsientidel, kellel on teadaolev allergia akrülaadi vastu. Pikaajalisel kokkupuutel sua pehmete kudedega tuleb loputada rohke veega. Kui esineb allergiline reaktsioon, tuleb vajadusele otsida arstiabi, vajadusel eemaldada toode ja loodat tulevikus mitte kasutada.

Sisaldab kaaliumpersulfaati, mis võib mõnel isikul põhjustada hingamisteede allergilise reaktsiooni. Toode ei pruugi sobida kasutamiseks teadaoleva sulfitutundlikkusega inimestel, kuna tekkida võib ristreaktsioon kaaliumpersulfaadiga.

Ettevaatusteave hambaravipersonalile
Toode sisaldab aineid, mis võivad osal inimestel nahaga kokkupuutel põhjustada allergilisi reaktsioone. Allergiline reaktsiooni riski vähendamiseks tuleb kokkupuudet nende materjalidega minimeerida. Eriti tuleb vältida kokkupuudet kõvastumata tootega. Kokkupuutel nahaga peske nahka seebi ja veega. Soovitatav on kasutada kaitsekindlaid ja materjali töö käigus mitte puutuda. Akrülaadid võivad tungida läbi tavalisest kaitsekatte materjalist. Kui toode satub kindale, eemaldage kinnas ja visake see ära, peske kätt seebi ja veega ning tõmmake seejärel kätte uus kinnas. Allergiliste reaktsioonide korral otsustage vastavalt vajadusele arstiabi.

Külastage ettevõtte 3M ESPE materjali ohutuskaardil sisalduva teabe saamiseks veebilehte www.3MESPE.com või pöörduge kohaliku tütarettevõtte poole.

Kasutusjuhend
Preparatsioon
1. Prepareerige hambad vastavalt aktsepteeritud kliinilistele juhenditele.
2. Enne lõpliku restauratsiooni jaoks jäljendi võtmist katke pulbilähedane pind väikese koguse vastupidava kaltsiumhüdroksiidiga või vaigupõhise modifitseeritud klaasionomeertsemendiga (nt 3M™ ESPE™ Vitrebond™-i valguskõvastuv klaasionomeerlainer/-baas).
3. Eemaldage ajutine restauratsioon ja puhastage preparatsioon korralikult ajutise tsemendi jäägidest õlivaba pimsspasta abil.
4. Loputage prepareeritud hammas või kaviteet veespreega ja kuivatage õhu, vati- või paberkuulikestega.
4.1. Jätke hambapind niisketks. Ärge ülekuivatage.
4.2. Preparatsioon või kaviteet peab olema nii kuiv, et hambapind on kergelt läikiv. Nagu iga püsitsemendi puhul, võib ülekuivatamine põhjustada postoperatiivset tundlikkust.
5. Lõpuks proovige restauratsiooni kohale ja kontrollige selle sobivust. Vajadusel korrigeerige.
6. Töödelge restauratsiooni kinnituspinda Al_2O_3 liivapritsiga (50 µm, 2 baar, 1 min).
7. Puhastage restauratsiooni kinnituspind korralikult.
8. Vältige vere ja sülje sattumist tööpiirkonda tsementeerimise ajal.

Juhised
1. Kasutamine
1.1. Eemaldage Clickeri dosaatorilt kork, hoides korgil paiknevat kangi all ja tõmmates korki dosaatorist eemale.
1.2. Uue tuubi esmakordsel kasutamisel väljutage väike kogus materjali, et kontrollida mõlema pasta ühtlast väljumist. Visake väljutatud kontrollmaterjal ära.
1.3. Vajutage dosaatori kang täielikult alla, et väljutada „1 klikk" tsementi segamisalusele. Laske pastal otsikust täielikult väljuda, seejärel vabastage kang. Korrake doseerimisprotsessi, kuni vajalik hulk materjali on väljutatud. Pastad väljutatakse dosaatorist automaatselt võrdses koguses. (Tegelik läjustuline suhe on 1,3 : 1)
1.4. **Märkus.** Vee aurustumise ja tsemendipasta kuivamise vältimiseks doseerige ja segage seda vahetult enne kasutamist.
1.5. Pudapaste kõrvaldamiseks ristlevapi